



PTB 19 ATEX 1010

Adapter, Reduzierung, Blindstopfen

Messing, Messing vernickelt und Edelstahl

Anwendung:

Die Blindstopfen dienen zum Verschließen von nicht benutzten Gehäusebohrungen in ein explosionsgeschütztes elektrisches Betriebsmittel (Anschlussraum) der Zündschutzart druckfeste Kapselung „d“ und erhöhte Sicherheit „e“ und Schutz durch Gehäuse „ta“ nach EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-1:2014, EN 60079-7:2015 + A1:2018 und EN 60079-31:2014 und IEC 60079-0:2017, IEC 60079-1:2014, IEC 60079-7:2015 + A1:2017 und IEC 60079-31:2013. Adapter und Reduzierungen dienen zur Aufnahme von Ex-Kabelverschraubungen. Bei ordnungsgemäßer Montage kann die Schutzart IP 66 bzw. IP 68 nach IEC 529 oder EN 60529 erreicht werden.

Bei NPT-Anschlussgewinden hat der Betreiber darauf zu achten, dass der erforderliche IP-Schutz gewährleistet ist. Dies kann durch geeignete Gewindedichtmittel erreicht werden. Im Zuge der VDE-Prüfung wurde ein Teflonband dreilagig aufgebracht.

Kennzeichnung:

Die Adapter, Reduzierungen und Blindstopfen entspricht den Normen EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-1:2014, EN 60079-7:2015 + A1:2018 und EN 60079-31:2014. Sie sind von der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt (PTB) einer EU-Baumusterprüfung nach EU-Richtlinie 2014/34/EU unterzogen worden.

Sie sind deshalb wie folgt gekennzeichnet:

Kennzeichnung Zulassungsnummer und Kennzeichen der Prüfstelle:

 **PTB 19 ATEX 1010 xx C 0102**
xx = Größe Anschlussgewinde

Kennzeichnung Gas:

 **II 2G Ex db eb IIC Gb**

Kennzeichnung Staub:

 **II 1D Ex ta IIIC Da IP 66/68**

Weitere Zertifikate:

IECEX - IECEX PTB 19.0033

Zusätzliche Kennzeichnung auf der kleinsten Verpackungseinheit:

Betriebstemperatur: -60 °C bis +130 °C



PTB 19 ATEX 1010

Adapter, reducer, blind plug

Brass, brass nickel-plated and stainless steel

Application:

The blind plugs are used to seal unused housing bores in explosion-protected electrical equipment (connection space) of type of protection flameproof enclosure “d” and increased safety “e” and protection by housing “ta” in accordance with EN IEC 60079-0:2018, EN 60079-1:2014, EN 60079-7:2015 + A1:2018 and EN 60079-31:2014 and IEC 60079-0:2017, IEC 60079-1:2014, IEC 60079-7:2015 + A1:2017 and IEC 60079-31:2013. Adapters and reducers are used to accommodate Ex cable glands.

With proper assembly of the CG/CES, the protective class IP 66 respectively IP 68 according to IEC 529 or EN 60529 can be attained.

In the case of NPT threads, the operator must ensure that the required IP protection type is provided. This can be achieved with a suitable thread-sealing compound. In the course of the VDE test, a Teflon tape was applied in three layers.

Designation:

The adapters, reducers and blind plugs conforms with the standards EN 60079-0:2018 + A1:2013, EN 60079-1:2014, EN 60079-7:2015 and EN 60079-31:2014. They were subjected to an EU design test in accordance with EU directive 2014/34/EU by the Physical-Technical Federal Institute (PTB). They are therefore designated as follows:

ID of approval no. and ID of testing authority:

 **PTB 19 ATEX 1010 xx C 0102**
xx = size connection thread

Designation gas:

 **II 2G Ex db eb IIC Gb**

Designation dust:

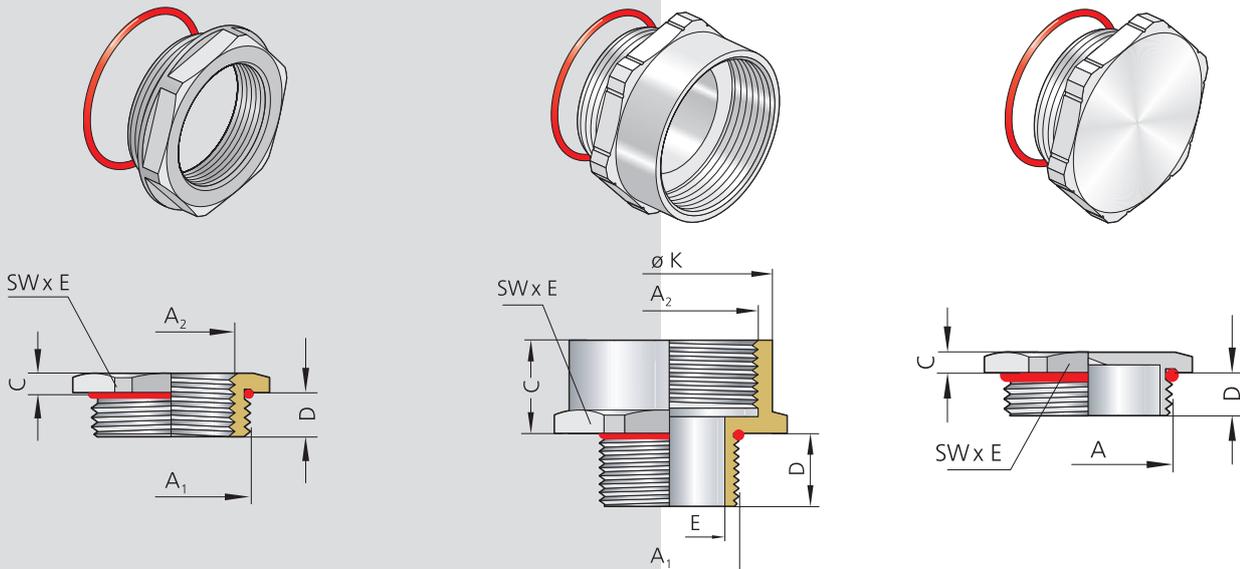
 **II 1D Ex ta IIIC Da IP 66/68**

Further certificates:

IECEX - IECEX PTB 19.0033

Additional designation of the smallest packaging unit:

Operating temperature range: -60 °C up to +130 °C



Montage

Als Montagewerkzeug müssen geeignete Drehmomentschlüssel verwendet werden

Bei metrischen Außengewinden, die für den Einbau in Einführungen mit Gewinden eines druckfesten Gehäuses bestimmt sind, muss der Gewindeteil mindestens 8 mm lang sein und mindestens acht vollständige Gewindegänge besitzen. Wenn am Gewindeende eine Hinterschneidung vorhanden ist, muss eine nicht entfernbare und nicht zusammendrückbare Unterlegscheibe oder ein gleichwertiges Bauteil verwendet werden, um die geforderte Länge des Gewindeeingriffes sicherzustellen.

Auf den Spaltoberflächen darf vor dem Zusammenbau ein Fett zur Verhinderung von Korrosion, beispielsweise Vaseline (Petrolatum) oder seifenverdicktes Mineralöl, angewendet werden. Dieses Fett, sofern verwendet, darf aufgrund der Alterung nicht verhärten, darf kein flüchtiges Lösungsmittel enthalten und darf an den Oberflächen der Spalte keine Korrosion verursachen. Der Nachweis der Eignung ist anhand der Spezifikationen des Herstellers des Fettes durchzuführen.

Einsatztemperaturbereich:

Material: Silikon Temperaturbereich: -60 °C bis +130 °C

Die Adapter, Reduzierungen und Blindstopfen wurden mit einem Prüfdruck von 48,6 bar getestet, was bei einer Stückprüfung (Abschnitt 15.2.3.2 der EN 60079-1) und der o. g. Betriebstemperatur von -60 °C (Abschnitt 15.2.2.1, Tabelle 7 der EN 60079-1) einem Bezugsdruck von 20 bar entspricht.

Mindestwandstärken bei Verwendung im explosionsgefährdeten Bereich „erhöhte Sicherheit Ex-e“:

- Beim Einbau in Geräten mit Gewindebohrungen:
s = 5,0 mm (Kunststoff); 3,0 mm (Metall)
- Beim Einbau in Geräten mit Durchgangsbohrungen:
s = 2,0 mm (Kunststoff); 1,0 mm (Metall)

Instandhaltung:

Die Adapter, Reduzierungen und Blindstopfen sind in die Kontrollen bei der Inspektion und Wartung der elektrischen Betriebsmittel einzu beziehen. Eine Wiederverwendung von Dichtelementen und O-Ringen wird nicht empfohlen.

Assembly

Suitable torque wrenches must be used as assembly tools.

In the case of metric threads that are intended for installation in cable entries with threads in a pressure-resistant housing, the threaded part must be at least 8 mm long and have at least 8 complete threads. If the end of the thread has an undercut, a non-removable and non-compressible washer or an equivalent component must be used to ensure the required length of thread engagement is achieved.

Grease, for example Vaseline (petroleum jelly) or a soap-thickened mineral oil can be applied to the surfaces of gaps before assembly. If such grease is used, it must not harden with age, not contain any volatile solvents and not cause corrosion at the surfaces of the gaps. Proof of suitability must be checked based on the information given in the grease manufacturer's specification.

Application temperature range:

Material: Silicone Temperature range: -60 °C up to +130 °C

The adapters, reducers and blind plugs are tested with a test pressure of 48.6 bar, which is the result of a routine testing (Section 15.2.3.2 of EN 60079-1) and the mentioned above operating temperature of -60 °C (Section 15.2.2.1, Table 7 of EN 60079-1) corresponds to a reference pressure of 20 bar.

Minimum wall thicknesses for applications in potentially explosive atmospheres "Increased Safety Ex-e":

- For installation in devices with threaded holes:
s = 5.0 mm (plastic); 3.0 mm (metal)
- For installation in devices with throughholes:
s = 2.0 mm (plastic); 1.0 mm (metal)

Maintenance:

The adapters, reducers and blind plugs are to be included in the inspection and maintenance of the electrical operating material. The reuse of sealing elements and o-rings is not recommended.

Technische Daten:
Technical data:

Gewindegröße Thread size		Anzugsdrehmomente Tightening torques	Schlageinwirkung Resistance to impact	Inneres Volumen Adapter Inner volume adapter	Inneres Volumen Blindstopfen Inner volume blind plug
Metrisch/metric	NPT	DN + DS			
M16	NPT 3/8"	15 Nm	7 J	5,16 cm ³	1,95 cm ³
M20	NPT 1/2"	20 Nm	7 J	8,57 cm ³	3,42 cm ³
M25	NPT 3/4"	30 Nm	7 J	14,22 cm ³	5,89 cm ³
M32	NPT 1"	30 Nm	7 J	23,43 cm ³	10,47 cm ³
M40	NPT 1 1/4"	35 Nm	7 J	45,34 cm ³	17,30 cm ³
M50	NPT 2	80 Nm	7 J	71,87 cm ³	27,83 cm ³
M63	NPT 2 1/2"	80 Nm	7 J	123,30 cm ³	53,59 cm ³

Anschlussmaße für Durchgangsbohrungen
Connection dimensions for throughholes:

Gewindegröße Thread size	Durchgangsbohrung Throughholes	Gewindegröße Thread size	Durchgangsbohrung Throughholes
Metrisch/metric	d [mm] 0/+ 0,2	NPT	d [mm] 0/+ 0,2
M16	16,0	NPT 3/8" (12H)	17,1
M20	20,0	NPT 1/2" (16H)	21,3
M25	25,0	NPT 3/4" (21H)	26,6
M32	32,0	NPT 1" (27H)	33,3
M40	40,0	NPT 1 1/4" (35H)	42,0
M50	50,0	NPT 2 (53H)	60,1
M63	63,0	NPT 2 1/2" (63H)	73,0

EU-Konformitätserklärung

ausgestellt von:
PFLITSCH GmbH & Co. KG
 Ernst-Pflitsch-Straße 1 Nord 1
 D-42499 Hückeswagen

Produktbezeichnung: Zubehör Blindstopfen, Erweiterungen und Reduzierungen aus Metall
Typenbezeichnung: Art.-Gr.: Adapter, Reduzierung, Blindstopfen **Gewinde:** Metrisch/NPT PTB 19 ATEX 1010

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie:
2014/34/EU

„Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen. (Neufassung)“

Basis: ATEX-Richtlinie 2014/34/EU

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produktes mit den Bestimmungen der Richtlinie wird durch die vollständige Einhaltung folgender Normen nachgewiesen:
 EN IEC 60079-0:2018
 EN 60079-1:2014
 EN 60079-7:2015 + A1:2018
 EN 60079-31:2014

Die „Physikalisch Technische Bundesanstalt“ (EU-Kenn-Nr.: 0102), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, hat das Produkt geprüft und zertifiziert. Die EG-Baumusterprüfbescheinigungen berechtigten zum Führen des Zeichens der PTB.

Hückeswagen, 28.08.2019
(Ort, Datum)
(Rechtverbindliche Unterschrift des Ausstellers, Ex-Beauftragter)

Dieses Schreiben ist per EDV erstellt und hat auch ohne eigenständige Unterschrift für ein rechtsverbindliches Charakter.

EU Declaration of Conformity

issued by:
PFLITSCH GmbH & Co. KG
 Ernst-Pflitsch-Straße 1 Nord 1
 D-42499 Hückeswagen

Product: Accessories blind plugs, reducers and extensions made of metal
Type designation: Adapter, reducer, blind plug Connection thread: metric/NPT PTB 19 ATEX 1010

The designated product is in conformity with the European Directive:
2014/34/EU

Guideline of the European Parliament and of the council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres (recast).

Basis: ATEX directive transition 2014/34/EU

Full compliance with the standards listed below proves the conformity of the designated product with the provisions of the above mentioned directive:
 EN IEC 60079-0:2018
 EN 60079-1:2014
 EN 60079-7:2015 + A1:2018
 EN 60079-31:2014

The „Physikalisch Technische Bundesanstalt“ (EU-Kenn-Nr.: 0102), Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, has tested and certified the product granting the PTB Mark Licence for the marks.

Hückeswagen, 28.08.2019
(Place, date)
(Legally binding signature of the issuer, Ex representative)

This letter is prepared by EDV and has a legally binding character for us also without an independent signature.



Passion for the best solution

PFLITSCH GmbH & Co. KG

Ernst-Pflitsch-Straße 1 · 42499 Hückeswagen · Germany
☎ +49 2192 911-0 · ✉ info@pflitsch.de · www.pflitsch.de

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Die in diesem Prospekt verwendeten Produktbezeichnungen sind teilweise geschützt, eine Übersicht über die zumindest mit Wirkung für Deutschland eingetragenen Marken der PFLITSCH GmbH & Co. KG finden Sie unter www.pflitsch.de/de/impressum.

Mit Erscheinen des Prospektes verlieren alle vorhergehenden und älteren Unterlagen ihre Gültigkeit. Wir freuen uns über jeden Interessenten an unseren Produkten, der mit uns Kontakt aufnimmt. Erfolgt dieser über unsere Kommunikationsdaten, wie Telefonnummer oder E-Mail-Adresse, bitten wir ihn, unsere Erklärung zum Datenschutz auf unserer Website www.pflitsch.de zur Kenntnis zu nehmen.

Errors and technical alterations are reserved.

The product names that are used in this brochure are partially protected, an overview of the at minimum with protection for Germany registered trademarks in the name of PFLITSCH GmbH & Co. KG can be derived from www.pflitsch.de/en/imprint.

Upon publication of the brochure, all previous and older documents cease to be valid.

We are pleased whenever anyone who is interested in our products contacts us. If you contact us using our contact details, e.g. telephone or e-mail address, we ask you to take note of our data protection declaration on our website www.pflitsch.de.